

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 257-258  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



[www.suissemagazine.com](http://www.suissemagazine.com)

Numéro 257-258 – janvier-février 2011

#### RÉDACTION

Directeur de la Publication :  
Philippe Alliaume.

Directeur artistique : Jérôme Liniger.

Comité de rédaction et rédacteurs : Denis  
Auger, Alain-Jacques Czouz-Tornare,  
Juliette David, Michel Goumaz, Marco  
Itin, Jérôme Liniger, Henriette Nicolet,  
Martine Roesch, Jean-Claude Romanens.

Rédaction de Suisse Magazine,

9, rue Sadi Carnot, 92170 Vanves.

Tél. : +33 (0)1 41 08 13 92.

Fax : +33 (0)9 53 21 16 93.

[redaction@suissemagazine.com](mailto:redaction@suissemagazine.com)

#### RÉALISATION ET IMPRESSION

Imprimerie CHIRAT

744, rue de Sainte Colombe

42540 Saint-Just-la-Pendue



#### CRÉDIT-PHOTOS

Couv. : [swiss-image.ch](http://swiss-image.ch)/Walter Storto

p. 2 : Christophe Madamou/Ritz Paris – CILV

[swiss-image.ch](http://swiss-image.ch)/Roland Gerth

pp. 9 et 10 : Michel Goumaz

pp. 2, 15, 18, 21, 30 à 32, 35 : DR

#### INFORMATIONS LÉGALES

Fondé en 1955. Éditeur : Franco-Suisse de  
Publications, Sàrl de Presse. Gérante : Martine  
Roesch. Associés : Juliette et Philippe Alliaume.

Siège Social : 9, rue Sadi Carnot – 92170 Vanves.

Siren : 413 199 308 RCS Nanterre.

Ape : 5814Z - TVAIC : FR16413199308.

CPPAP N° 0412 K 81552 - ISSN N° 1274-7769.

Dépôt Légal à Parution © 1997-2011 FSP SARL

La rédaction n'est pas responsable de la perte ou  
de la détérioration des textes ou photos qui lui  
sont adressés pour appréciation. Reproduction  
après accord formel sous réserve de mentionner  
la source et d'adresser un justificatif au journal.

ABONNEMENTS : voir ci-contre

#### ANNONCEURS

Si vous souhaitez communiquer dans  
Suisse Magazine, merci de nous contacter.

Tél. : +33 (0) 1 41 08 13 92

[publicite@suissemagazine.com](mailto:publicite@suissemagazine.com)

## ENTRE NOUS

### Questions de relance...

Tout récemment, un « fidèle lecteur depuis  
22 ans » s'étonnait de recevoir son renou-  
vellement d'abonnement très longtemps à  
l'avance, pensant que c'était une question  
de trésorerie. Cela mérite quelques explica-  
tions.

Il est important pour nos lecteurs de ne pas  
avoir de rupture dans leur abonnement.  
Comme tous les magazines, il nous appar-  
tient de signaler au lecteur qui n'a pas for-  
cément cela en tête où en est son abon-  
nement. S'il dépasse la date limite, il ne nous  
est pas toujours possible de lui réadresser  
le numéro qu'il a raté et, quand nous le  
pouvons, c'est lourd, tardif et coûteux en  
termes de manipulation et de poste, car  
traité à l'unité.

Voyons maintenant quelles relances sont  
émises :

Quand on vous envoie le dernier numéro  
de votre abonnement, on vous joint une  
lettre disant en gros : attention, c'est le  
dernier, après il n'y en aura plus. Au  
moment où vous la recevez, nous avons  
posté depuis une semaine, imprimé depuis  
deux semaines et bouclé depuis près d'un  
mois. Nous sommes déjà très près de bou-  
cler le suivant. Autrement dit, si sur cette  
dernière relance vous ne réagissez pas  
immédiatement, vous ne recevrez pas le  
suivant. Or souvent, nos lecteurs ne sou-  
haitent pas devoir se dépêcher, ou sont en  
vacances ou ailleurs au moment de l'arri-  
vée de la relance.

Prenons l'exemple du prochain numéro de  
mars-avril. Vers le 10 février au plus tard,  
notre gestionnaire terminera les saisies et

donnera le nombre à imprimer pour le  
tirage. Le magazine sera imprimé mi-  
février et remis à la poste fin février.  
Les abonnés le recevront au plus tard le  
15 mars. Quand vous recevez votre dernier  
numéro avec une lettre qui vous le précise,  
l'idéal est donc de faire parvenir votre réa-  
bonnement avant le 10 du mois suivant  
(dernier délai) pour recevoir le numéro sui-  
vant. Ce n'est pas toujours possible en pra-  
tique, d'où notre relance au numéro précé-  
dant votre dernier numéro, afin de vous  
laisser plus de temps pour réagir que ces  
quinze gros jours...

Cette relance n-1 signifie en gros « atten-  
tion, votre abonnement se terminera avec  
le prochain numéro que vous recevrez,  
donc ne tardez pas ». Mais il vous reste  
deux mois pour réagir.

S'agissant de *Suisse Magazine*, ceci est  
compliqué par le fait que nous joignons les  
courriers au magazine pour de bêtes rai-  
sons de coûts postaux, par le fait que nous  
continuons de produire des numéros dou-  
bles. Nous n'avons donc que six occasions  
de vous écrire dans l'année.

En ce qui nous concerne, cela nous fait  
deux relances, donc deux envois donc deux  
timbres mais nous avons fait ce choix-là  
pour vous faciliter la vie, chers lecteurs, et  
éviter la rupture de votre abonnement.

Ce n'est vraiment pas pour des questions  
de trésorerie mais bien pour essayer d'éco-  
nomiser au maximum les coûts inutiles qui  
résultent des ruptures d'abonnements que  
nous procédons de la sorte.

## ABONNEZ-VOUS (nouvelle adresse depuis septembre 2010)

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Code postal .....

Ville ..... Pays .....

France : 1 an 47 € ☐ 2 ans 84 € ☐ Abonnement de soutien 70 € ☐

Étranger : 1 an 51 € ☐ 2 ans 90 € ☐ Abonnement de soutien 100 € ☐

☐ Abonnement complémentaire : pour 1 € de plus, je désire faire connaître  
Suisse Magazine et abonner un ami (indiquer ses coordonnées sur une feuille à part)

A copier ou photocopier : Règlement par chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre de  
SUISSE MAGAZINE, Service abonnements, 15 rue de Méry, 60420 Ménévillers, Tél. : 03 44 51 97 21  
Paiements par Visa : nous contacter à [abonnements@suissemagazine.com](mailto:abonnements@suissemagazine.com)

SM257-258